Workshop: Introduction to LibreOffice Development

Software localization (l10n) and internationalization (i18n)

Hossein Nourikhah
Topics

- Localization (l10n) and internationalization (i18n)
  - Unicode
  - Role of l10n and examples
  - Role of i18n and examples
  - Process of localization
  - Hands on experience
  - Setting up a Weblate account
  - Translate strings through Weblate
  - Modify the localization parameters
Unicode

- Unicode
- International standard
- Aim for supporting all human languages
- Different set of functions
  - Storage
  - Processing
  - Presentation
Internationalization (i18n)

Software should be able to produce and process text in your language

- Processing input
- Processing text
- Generating output

Multiple scripts

- Western: Latin, Cyrillic, etc.
- CTL: Arabic (rtl), Hebrew (rtl), etc.
- CJK: Chinese, Japanese, Korean
- And many more!
The software should be able to speak in your language
- User interface
- Textual interface
- Either static or dynamic
- Manual translation
- Automatic/machine translation
Process of localization

- Process of having a localized software
  - Extract strings
  - Translate strings
  - Make the code using localized strings
  - Use the localized strings
  - Setting the appropriate locale
  - Use the translations according to the locale
  - Software should have the correct direction
Hands on experience

- Weblate
  - Setting up a Weblate account
  - Translate strings through weblate
  - Modify the localization parameters

- Qt Linguist
  - Example application
  - Using Qt Linguist
  - Seeing the translated program in action
Thank you ...

- Thank you for your patience!